GRATIS
AWE Mainta
e corant di Toko



Hunto mehorando y elevando e satisfaccion di trahadonan

Hunta di Directiva ta firma acuerdo cu ABV tocante sistema di evaluacion





AAA TIN UN DIRECTOR DI OPERACION NOBO: SR. JURGEN BENSCHOP

RIBA 22 di december, 2011, den presencia di Minister di Turismo y Transporte Sr. Otmar Oduber, e president di e hunta di comisario di AAA Sra. Marion Kany e CEO di AAA Sr. Peter Steinmetz el a keda anuncia cu AAA awo tin un Director di Operacion nobo: Sr. Jurgen Benschop.

Desde prome di januari, 2012 Sr. Peter Steinmetz como CEO y Sr. Jurgen Benschop como Director di Operacion conhuntamente lo forma e hunta di Directornan di Aruba Airport Authority N.V.

Sr. Benschop actualmente ta e Business Unit Manager Airside y a haci e trabou aki ya pa varios aña caba. Sr. Benschop tin experiencia amplio den e industria di aeropuerto. El a nace na Aruba y a sigui studia na Merca. Sr. Benschop a cuminsa su carera na aeropuerto 15 aña pasa como operations attendant y a crece durante e añanan den e industria aki.Nos ta desea e Director di Operacion di 37 aña di edad hopi exito cu suposicion nobo.

Minister Otmar Oduber a nombra Jurgen Benschop como Director Statutario nobo di AAA



DIAHUEBS mainta durante un conferencia di prensa cu a tuma lugar na Aeropuerto Internacional reina Beatrix, Minister Otmar Oduber hunto cu Director di AAA, Peter Steinmetz y Presidente di Hunta di Comisario di AAA, Marion Kan, a anuncia oficialmente e nombracion di Jurgen Benschop como Director Statutario nobo. Jurgen lo remplaza entrante 1 di januari 2012 Mario Bikker den e posicion aki.

Minister Oduber a conta cu na 2010 a cuminsa cu algun conversacion cu a continua despues cu Schiphol caminda na tanto na Aruba como na Hulanda a yega despues di basta deliberacion na cierto cambionan cu a wordo haci dor di e gobernacion anterior. Entre e cambionan aki tabatin cu Schiphol lo por a nombra un miembro den e Hunta di Comisario y cu na cierto momento lo por a bende accionnan na aeropuerto si Parlamento di Aruba bay di acuerdo cu esaki. Minister di Turismo, Transporte y Labor a duna di conoce cu e cambionan aki no ta cuadra ainda cu e vision cu tin pa aeropuerto, y asina den conversacionnan hopi respetuoso a logra convence pa saca esakinan afor sin cu el a bira un discusion amplio. Den e mesun discusion aki a vocifera tambe e pensamento di cuminsa na cierto momento, manera tabata inicialmente ora e cera e contract cu Schiphol, pa poco, poco prepara nos yiunan di tera bou supervision, ayudo y sosten di Schiphol.

Den e caso aki tabatin Peter Steinmetz cu a a bin ta guiando un proceso exitoso den aeropuerto.

Aña pasa a notifica Schiphol cu lo haci uso di e posibilidad cu tin den e statutonan pa cuminsa prepara y habri e posibilidad pa cu un of mas director adicional pa di e forma aki por comparti e tareanan y responsabilidad, percurando asina pa un ainda mihor operacion dunando e director general un espacio mas amplio pa nos aeropuerto.

E mandatario a indica cu pa un aña largo tabatin e honor di tin Mario Bikker den e funcion di Director Statutario, pero despues di basta aña di ta operando na aeropuerto mester a despedi di dje, confiando si cu na momento cu lo tin mester di dje por bati ainda na su porta.

Minister Oduber a considera cu no ta na su lugar pa laga un vacatura asina habri apenas despues di un aña. Asina hunto cu Hunta di Comisario a discuti y a yega na un proposicion cu a haya aprobacion di biaha, pa nombra Jurgen Benshop como Director Statutario nobo.

“Mi a conversa cu Jurgen, nos a papia riba e retonan y e vision. Pami ta un honor di mira un persona hoben, pa despues di un transcurso largo den aeropuerto, trabounan cu a wordo haci hunto cu tur su coleganan, haya e posicion aki, caminda cu hunto cu Peter y Management Team, nos ta bay cana padilanti y logra e cambionan cu nos kier mira den aeropuerto”, Minister Otmar Oduber a duna di conoce.

Algo importante cu a wordo tresi dilanti pa e mandatario ta cu e diferencia cu tin cu e posicion aki compara cu esun cu a wordo habri aña pasa ta cu a papia cu Hunta di Comisario pa dune hopi mas contenido di loke e tabatin y alivia e responsabilidadnan di e director general.

Di parti Gobierno di Aruba como e shareholder di aeropuerto, Minister Oduber a yama Jurgen Benschop bon bini den e posicion. Tambe el a indica cu e ta spera cu e trabou por bira uno den un ambiente positivo pa cu mehoracion di aeropuerto di Aruba.

Hunto mehorando y elevando e satisfaccion di trahadonan
Hunta di Directiva ta firma acuerdo cu ABV tocante sistema di evaluacion

A constata cu e sistema actual di evaluacion, aunke a purba varios biaha pa haci coreccion den dje, no ta traha manera debe ser. uno satisfactorio. Pa es motibo Hunta di Directiva y ABV a firma ayera merdia, 21 di december, un acuerdo cu ta sumamente importante pa e trahadonan di Hospital. A yega na e acuerdo pa pone den practica cambionan den e sistema di evaluacion actual.

E sistema actual di evaluacion no lo existi mas ni tampoco lo tene combersacionnan di evaluacion. Aworaki cada trahado lo tene no menos cu dos bes pa aña combersacion di funcionamento. Durante e combersacionnan aki lo elabora riba e puntonan di e trabou diario, e ambiente na trabou, condicion di trabou y futuro. E sentido di ‘riesgo’ di un evaluacion negativo no lo ta existente mas, mirando e combinacion automatico entre evaluacion y e ahustacion di e salario anual. Cada trahado cu no a yega e maximo di su schaal automaticamente lo ricibi anualmente un aumento di salario of lo ricibi un bonus.

Nos ta spera cu implementando e cambio aki lo haci e combersacionnan tocante funcionamento mas fructifero y alabes por facilita cu por papia di cosnan cu por of mester mehora. Esaki tanto pa e trahado cu pa e hefe directo.



Hunta di Directiva ta sumamente contento di a cera e acuerdo y ta spera cu e paso aki ta yuda mehora y eleva e satisfaccion di trabou di tur trahado y alabes e funcionamento di Hospital.

AAA a anuncia cu: Negociacion p'e CAO nobo ta cuminsa 11 di januari 2012

AYERA dia 22 di december, AAA N.V. a reuni cu STA hunto cu e Mediador di Pais Aruba, sr. Anselmo Pontilius tocante e CAO nobo. E tabata un reunion hopi cortico unda e Mediador a pidi ambos partido pa haci e negociacion den un forma profesional, cu proposicionnan realistico y respet mutuo y pa tene consideracion cu e crisis financiero global actual y den futuro.

Bisando esaki a yega n'e acuerdo entre ambos partido pa tene e prome reunion pa discuti e CAO nobo riba 11 di januari 2012. Pero tog di otro banda ayera mainta, Presidente di STA. Diego de Cuba, dilanti di Mediador di Gobierno a reacciona bisando cu Peter Steinmetz mester rectifica su mentiranan, cu e no ta na altura cu STA a manda pidi pa anula e CAO actual, pero cu lo cuminsa cu e negociacionnan asina cu e resultado di referendum ta conoci.

Diego de Cuba, ta haya cu e Director di AAA N.V. a trece informacion no corecto den publicidad, cu ta haci comosifuera cu ta STA ta robez, y esaki e no por acepta. Pasobra cu carta e.o. fecha 27 di September 2011, gerencia di AAA N.V. a bay di acuerdo pa posponemento di e deliberacionnan y cu despues di e referendum lo habri e negociacion.

No ta conoci si den dicho reunion di ayera, e peticion di Diego de Cuba, den su calidad di STA a keda honra, esta si Steinmetz a rectifica, pero oficialmente den publicidad esey sigur no a tuma lugar.

Autopsia lo determina causa exacto di morto di Taheely Pietersz

Dokter Venezolano mientrastanto ta sigui deteni p'e investigacion cu ta tumando su curso

Loke cu a pasa e hoben di 21 aña, Taheely Pietersz, y loke cu a causa su morto, di acuerdo cu informacionnan lo a pidi un dokter Venezolano, haci algun trabao estetico na su curpa, no ta nada nobo. Tabata diarazon anochi, cu e hoben aki a yega Servicio di Emergencia di Dr. Horacio E. Oduber Hospital cu ambulance, pero na momento cu dokter a bay controla, e no tabata na bida mas.

Den ambulance tabata e supuesto dokter Venezolano, kende despues a keda deteni pa autoridadnan hudicial Arubano pa mas investigacion pa sa exactamente ta kico el a haci cu a causa morto di e hoben Taheely Pietersz.

Parce cu e dokter Venezolano aki, no ta un desconoci na Aruba, pasobra el a haci mas di tipo di operacionnan asina na Aruba y na cas di hende, cu tabata exitoso. Pero e biaha aki, si cos a bay malo. E operacion lo a tuma lugar na un cas na Madiki Kavel, unda a surgi e complicacionnan cu mester a yama ambulance pa hiba Taheely Pietersz hospital cu urgencia, cu manera menciona a yega practicamente morto. Di biaha a avisa autoridadnan di husticia, unda Ministerio Publico a ordena pa confisca e curpa, mientras cu un team di recherché a cuminsa cu e investigacion cu manera menciona a cuminsa na detene e dokter Venezolano aki.

Recherche a bay despues tambe n'e cas na Madiki Kavel pa haci nan investigacion pa saca afo ta kico por a pasa. Tin hopi version cu ta lipo e difunto kier a haci, otronan ta papia cu e kier a haya un extra chang-chang, y tambe ta ser bisa cu e dokter a bin drecha un problema cu e difunto tin na su bil. E investigacion oficial lo determina ta kico a pasa cu exactitud.
Manera menciona, e dokter aki no ta prome biaha e ta haci tipo di trabaonan estetico riba algun dama na Aruba. E mester bay bisa awor ta cuanto placa e ta gana cu e operacionnan aki?

Un pregunta grandi cu tin ta, pakico mester haci tipo di cirujia estetico, anto cu un dokter cu ningun hende sa si e ta bon of no, siendo cu tin specialista na Aruba mes cu por haci e trabao.

N'e famianan di Taheely Pietersz, ta bay nos mas sincero condolencia. Aki ta trata di otro hoben, 21 aña, cu ta fayece, lagando un yiu atras.





Loke cu a pasa cu hoben Taheely Pietersz

Ta practicanan cu a bin ta tuma lugar for di algun aña caba na Aruba sin consentimento di Salubridad Publico

Segun Minister Visser

MINISTER di Salubridad Publico, dr. Richard Visser a lamenta loke cu a pasa cu e hoben di 21 aña, Taheely Pietersz. Mas dolor ta cu e hoben aki ta fayece sin ningun motibo, pero pa un eror di un supuesto dokter cu a bin for di Venezuela pa haci algun operacion estetico.
E tipo di operacionnan aki, no ta prome cu ta tuma lugar na Aruba, pero ta for di varios aña caba tin "dokternan" ta bin di afo y ta haci e practicanan aki, segun Minister Richard Visser.

Loke cu ta pasa cu nos hendenan, specialmente hende muher ta gusta haci nan curpa mas bunita y asina ta biaha pa Colombia y Venezuela, pero nan no ta comunica cu nan dokter di cas of un specialista na Aruba mes. Ora cu e personanan aki bira malo, ta bin descubri cu tin trabao mal haci riba curpa di e hendenan aki.

Minister dr. Richard Visser a admiti ayera, cu ta dos aña caba, su expertonan ta trahando riba algun ley, unda e.o. ta prohibi cierto practicanan, cu por causa morto, manera den e caso aki. Tambe ta trahando riba e ley di Inspector, cu ta cla pa bay Parlamento y ta di spera cu na januari awor e leynan aki keda aproba y asina Aruba lo haya su Inspector di Salubridad Publico, cu ta e.o. encarga cu control di e practicanan aki.

Di acuerdo cu Minister dr. Richard Visser, no mas cu dos luna pasa, a descubri un situacion, unda tin dokternan local envolvi, hendenan hunto cu dokternan di un pais sercano lo a huur un piso den un di nos hotelnan pa haci cierto maniobranan. E mandatario a tuma contacto cu e General Manager di e Hotel, pa para e practicanan aki. Cu e splicacion aki, e mandatario kier ilustra ta cuanto biaha e practicanan aki ta tumando lugar na Aruba, y aparentemente cu asistencia di nos propio dokternan.

Manera e mandatario a bisa, unda tin demanda, cu ta grandi, tin supply, y sigur riba e tereno estetica. E caso aki ta den man di Ministerio Publico y dr. Moreta, kende ta actua como Inspector ta haciendo nan investigacion.
Cu loke cu a pasa aki, di otro banda nos mester bay na crea, e calidad y demanda un nivel di trato medico di nos propio dokternan. Y como tal lo cuminsa na demanda esnan cu kier traha na Aruba, tin e nivel cu Aruba ta demanda, sigur ora di reconocimento di nan diploma.
Loke cu a pasa awor, mester ta un advertencia pa nos tur.



Cu e aumento recien di buelonan di Copa Airlines y Air Tran pa Aruba

A keda demostra cu te ainda e vision di ex-Minister di Turismo, Edison Briesen ta dunando su frutanan

ULTIMO dianan nos tur por a mira con e vision di Gabinete Oduber pa loke t'e desaroyo di nos industria di turismo ta sigui duna su frutanan den un un forma hopi positivo. Esaki specificamente pa cu e aumento di e buelonan di tanto e compania di aviacion Copa Airlines for di Panama como esun di Air Tran for di Atlanta y Orlando pa Aruba, na palabra lider di MEP, mr. Evelyn Wever Croes.

MEP no ta haci mencion di e gateway nobo cu Air Tran a habri for di Baltimore pa Aruba. Nificando cu esaki ta anto un logro di actual Minister Otmar Oduber?

Ta un hecho cu na december 2008 Aruba a celebra e logro grandi di e prome buelo di COPA Airlines for di Panama pa Aruba y cual compania a cuminza cu 4 buelo semanal dunando asina sosten n'e mercado Latino Americano tradicional y habriendo mercadonan nobo manera esun di Centro America.

Awe t'asina leu cu e compania aki despues di algun aña hopi exitoso a dicidi di expande su buelonan pa y for di Aruba y esaki den forma substancial.

Sinembargo no ta solamente Copa Airlines a comparti e vision di ex-Minister di Turismo Edison Briesen pa loke ta nos industria di turismo, pero recientemente un otro compania di aviacion, esta Air Tran tambe a dicidi di aumenta su buelonan pa y for di Aruba.

Hecho ta cu tur e tramite y acuerdonan a ser firma dor di ex-Minister Briesen cu e compania Air Tran por a cuminsa bula for di Atlanta pa Aruba na december 2009 y for di Orlando pa Aruba na februari 2010. Aki por mira claramente cu e vision di sr. Briesen a bolbe duna su frutanan ora cu Air Tran a anuncia siman pasa cu nan lo aumenta nan buelonan pa Aruba, dunando asina un empuhe substancial na e crecemento di nos turismo.

Pa no papia mes di e introduccion di e compania di aviacion Jet Blue cu awe ta sirbi nos turismo grandemente.

Segun Evelyn Wever-Croes, e compania aki a cuminsa cu su buelonan pa Aruba durante Gabinete Oduber, pero a wordo malamente critica dor di e partido AVP. Sinembargo awe Jet Blue ta percura pa yena e vacio cu American Airlines a laga atras pa loke t'e mercadonan di Boston y New York. No mester lubida nunca cu ta danki na un maneho descabeya y sin vision di e actual Minister di Turismo Otmar Oduber cu American Airlines no ta bulando mas pa Boston y New York.

Partido MEP ta hopi contento y orguyoso cu Copa Airlines como Air Tran a aumenta nan buelonan pa Aruba y ta gradici nan p'e confianza cu for di inicio caba nan a duna Gabinete Oduber y su ex-Minister di Turismo Edison Briesen.

Pa loke t'e buelonan for di Baltimore pa Aruba, cu AirTran no ta di ex Minister Briesen, pasobra ningun caminda esaki ta menciona.

Hecho ta cu awe cu MEP ta den oposicion ainda, pueblo Arubano y esnan trahando den e sector di turismo ta piki e frutanan di e maneho hiba pa Gabinete Oduber durante nan 8 añanan di gobernacion, segun Evelyn Wever Croes.

Durante un evento na Brandweerpost Oscar

Cuerpo di Bombero y Rescate Nacional ta celebra yegada di AS-1 y AS-2 cu Minister Dowers

Dialuna atardi, e spuitwagennan nobo di Cuerpo di Bombero y Rescate Nacional di Aruba, AS-1 y AS-2 a wordo transporta di waf di Oranjestad pa Brandweerpost Oscar na aeropuerto. E yegada di e trucknan a wordo celebra diahuebs mainta den presencia di pensionadonan di 2010 y 2011, esnan cu a ricibi nan "bevordering" como tambe miembronan di Cuerpo di Bombero cu tabata celebrando aniversarionan special. Minister di Husticia y Enseñansa, mr. drs. Arthur Dowers a ricibi e yabinan di e trucknan di Sr. Johnny van Meeteren, director di e compania local NASA cu a percura pa e trucknan y a pasa esakinan pa Comandante di Brandweer, Sr. Edward de Cuba.

Despues a pasa pafo di e garashi, unda Minister Dowers a efectua e tradicional bautismo di e trucknan cu champaña, acompaña pa Comandante De Cuba y Sr. Van Meeteren.

E proceso pa pone e trucknan ariba caya a cuminsa. Comandante di Brandweer Edward de Cuba ta splica cu tin un proceso pa sigui pa haya e number di auto, seguro, keuring, etc. Ademas, un instructor lo ta na Aruba for di Rosenbauer, e compania cu a construi e trucknan, pa duna entrenamento ariba e trucknan aki cu ta mas grandi y mas pisa cu e trucknan cu ta den uzo awo.

Tanto Minister Dowers, Comandante De Cuba y Sr. Van Meeteren a expresa e deseo cu e trucknan aki wordo bon cuida. "Nos tur a traha hopi duro, nos por y lo sigui crece y bay dilanti. Nos no t'ey ainda, nos tin cu sigui," Sr. De Cuba a enfatisa. El a añadi cu pronto lo entrega e rapport pa "carriere aanpassing" di Cuerpo di Bombero na Minister Dowers y departamento di recurso humano y e ta hopi contento di por ta trahando cu un team ariba nivel hopi halto y hopi abierto. Sr. De Cuba a expresa cu e team di Cuerpo di Bombero mester ta hopi orguyoso.

Minister Dowers a gradici e pensionadonan cu a contribui na e desaroyonan cu awe e departamento ta disfruta di dje y na contribucion importante na siguridad di Aruba. Tambe e mandatario a gradici Sr. Van Meeteren pa su partnership cu Cuerpo di Bombero pa adkiri e dos trucknan y el a felicita Cuerpo di Bombero enfatisando con esencial nan rol ta den mantene Aruba un luga sigur pa biba y pa bishita.

Minister Dowers a enfatisa cu mester "cuida y mantene loke nos tin" y mester ta orguyoso di tur loke tin. E mandatario a gradici tur trahado di e departamento di Brandweer y a conclui bisando cu no ta pa minister ni pa gobierno nan ta sali haci e trabao valioso cu nan ta desplegando tur dia, pero pa Pais Aruba y pa mantene e isla un luga sigur pa tur hende.

Sr. Johnny van Meeteren, ken tambe a trece trucknan pa Cuerpo di Bombero di Aruba mas di 10 aña pasa, a pidi tur hende pa coopera y "cuida e trucknan ey!" El a conclui bisando cu semper el a traha hopi bon cu brandweer y tin hopi respet pa nan trabao.

Despues di e parti oficial, Minister Dowers a wordo invita pa dal un rond ariba e tereno di "Oscar", durante cual el a haya splicacion di henter e funcionamento di e trucknan.

AS-1 y AS-2:

E trucknan aki a wordo construi uzando instruccionnan specifico di Cuerpo di Bombero di Aruba y ta inclui tur ekipo cu tin normalmente ariba e materiaalwagen tambe. E comision cu a traha ariba e specificacionnan di tur e rekisitonan pa e trucknan, John Kelly, Ferdinand Ponson, Gerard Lanoy, David Donata, Max Lampe, Gino Tromp y Javier PX Werleman, por wak patras ariba e dianan largo di trabao y nan energia bon inverti cu orguyo y satisfaccion.

E trucknan cu motor diesel seis cilinder tin capacidad pa carga 1500 galon di awa y 50 galon di foam cada un. Nan ta ekipa cu entre otro "vehicle data recorder system" cu ta monitorea e aceleracion y deceleracion di e truck, cua stoel ta ocupa y si e persona tin su faha di siguridad bisti, etc.; y diferente materialnan y herment manera hachanan special, chain saw y hermentnan hidraulico pa corta y habri auto, entre otro.



Sector priva y sector publico promoviendo Aruba hunto na Hulanda

A haci presentacion na inversionistanan na Hulanda

Tin masha interes pa inverti den Caribe Hulandes

RECIENTEMENTE Aruba a participa den un mision economico "Handelsmissie" na Den Haag , Hulanda. Enfoke central di e evento aki tabata riba un grupo di inversionista Hulandes interesa den e oportunidadnan pa haci negoshi den islanan Caribense di Reino Hulandes. Na e congreso aki tabata tin participacion di e islanan Caribense den Reino Hulandes y tabata tin oportunidad pa haci "match making" den forma "face to face" cu inversionistanan Hulandes. Na e evento aki Aruba a resalta y sobre sali cu un team consistiendo di sector priva y sector publico, manera tabata Joyce Bartels-Daal di Aruba Trade & Industry Association, Lucia White di Free Zone Aruba NV, Jamal Mahawat Khan di Camara di Comercio Aruba y Sharon Erasmus di Ministerio di Economia (Arina).E ekipo for di Aruba a sa di presenta e vision economico di nos isla, conoci como e "Green Gateway", e oportunidadnan cu Aruba ta ofrece y specialmente e forsa di Aruba pa un miho futuro. E team a sa di logra haya diferente inversionista Hulandes cu ta interesa pa establece nan mes na Aruba y tambe pa uza Aruba como un trampolin (Hub) pa Latino America. E grupo di inversionistanan Hulandes aki lo bini bishita Aruba dia 23 di april 2012 na unda lo bay tin oportunidad pa mas "matchmaking" cu comerciantenan aki mes.

Atrobe a logra captura movecionnan sospechoso





DIARANSON atardi durante vuelo rutinario di e helicopter di polis, nan ta señala un Nissan Sentra ta touw un otro Nissan Sentra den bisindario di Piedra Plat nan a sigui pasa door di Casibari y sali na Bloemond, na e crusada net pariba di Santana di Paradera, polis a para e autonan, ambos chauffeur a keda deteni. Aparentemente e auto cu nan tabata touw ta ser sospecha cu ta procedente di ladronicia y tambe e auto dilanti no tabata tin ningun documento y e number di auto no ta cuadra. Tur dos auto a ser confisca pa mas investigacion.

Parlamentario Clarisca Velasquez

Evelin Wever Croes a cataloga tur asunto cu dialogo social ta atende pa "wisje wasje"

ORA e gobierno nobo aki a sinta dos aña pasa a pone como prioridad pa bin un dialogo social cu lo tin cu bay atende tur asunto importante hunto cu tur gremio y sindicatonan! Di manera aki tur stakeholder ta wordo envolvi hunto cu gobierno na mesa pa yega na acuerdonan cu lo ta na bienestar di henter comunidad!

Pakico a bin cu esaki? E gobierno aki a sinti e necesidad di envolve tur e gremionan y sindicatonan pa e pueblo tin su representacion conhuntamente cu gobierno pa sinta na mesa pasobra e pueblo aki a sufri durante 2 periodo di gobernacion caminda gobierno tawata sordo y ciego pa tur loke nos comunidad tawata sufri y hopi biaha a yega na decisionnan cu a afecta nos pueblo sin cu pueblo tawatin participacion pa yega na un miho decision! Un gobierno anterior cu a bira arogante y no a scucha pueblo mas y pesey e gobierno aki a bin



cu dialogo social pa scucha tur gremionan pa hunto pensa kico lo ta miho pa nos pueblo!

E Sra. Evelin Wever Croes a yama e decision pa duna nos mamanan soltera un aumento "wisje wasje" a yama e decision pa duna nos hendenan cu no tin un pensioen ainda un pensioen di "wisje wasje" Sra. Evelin Wever Croes a cataloga tur ambtenaarnan cu a sinta den dialogo social pa yega na un suma pa e ambtenaar na indexering di "wisje wasje"! E decisionnan pa yega na salba e fondo di APFA y AOV di ta "wisje wasje"! E Sra. aki a falta respet na tur e gremionan cu a sinta den dialogo social y un persona asina nos no lo kier pa sinta den gobierno pasobra e no lo scucha pueblo pa asina yega na decisionnan cu lo ta na bienestar di nos pueblo. E les di eleccion nan no a siña ainda y asina nan no por cambia tampoco.

STATEN VAN ARUBA

OPENBARE VERGADERING OP VRIJDAG 23 DECEMBER 2011 OM 08.00 UUR V.M. IN DE VERGADERZAAL VAN DE STATEN VAN ARUBA

TE BEHANDELEN ONDERWERP

ENIG AGENDAPUNT:

Ontwerp-landsverordening tot wijziging van de Landsverordening tot vaststelling van de begroting van ministeries van het Land voor het dienstjaar 2011 (AB 2011 no. 36) (ZJ 2011-2012-7240 (IS/295/11-12 d.d. 10 december 2011).

De Griffier,
drs. J.A. Bastien - Sherman

Drs. Marisol Lopez-Tromp, Parlamentario Independiente

Hopi discusion encuanto concepto di ley di pensioen general



HOPI te discusionnan encuanto e concepto di ley di pensioen general, cual ley su enfoke ta riba siguridad financiero pa ora cu yega e edad di pensioen. Aruba ta den un proceso di vergrijzing dje poblacion, cual ta encera en corto cu e porcentahe di personanan di edad halto den nos comunidad ta subiendo, mientras cu hopi bes e cantidad di yiu(nan) cu ta nace den nos famianan y e cantidad di hobennan den nos pais, no ta aumentando mes lihe cu e cantidad di ancianonan.

Segun datonan actual Aruba awor na 2011 conoce un cantidad di mas cu 16.000 persona riba 60 aña, y segun pronostico pa aña 2021 esaki lo bira 27.000 persona riba 60 aña, y pa aña 2031 nos lo por yega 37.000 hende di edad avansa riba nos isla.

Den cuadro dje proceso di vergrijzing/enbehecimiento aki, como parlamentario independiente mi a haci un serie di pregunta na Gobierno pa haya un bista riba su vision pa atende e retonan cu lo bay tin.

Mi enfoke sinembargo no ta solamente riba e aspectonan financiero pa nos grandinan, sino riba e consecuencianan di vergrijzing pa loke ta e aspectonan social, di infrastructura, y di nan bienestar y salud. Mi ke sa si Gobierno den tur su proyectonan y construccionnan ta teniendo debido cuenta cu e consecuencianan cu aki tanto aña ta bay tin hopi consumidor di edad avansa? En efecto ta bay tin hopi mas hende di edad avansa ta biba den nos comunidad, cual ta pone cu Gobierno mester tene cuenta cu nan necesidadnan y mester por garantisa nan un bon calidad di bida.

Pa loke ta e preguntanan cu ma manda luna pasa pa ministernan di salubridad, di asuntonan social y di infrastructura, mi ta en espera dje contestanan pa asina haya sa si Gobierno tin un maneho integral pa enfrenta e retonan cu lo tin riba debi ne proceso di enbehecimiento di gran parti di nos comunidad, y tambe pa asina por sigui prepara pa tratamento di presupuesto 2012.

Ministerio di Integracion,
Infrastructura y Medio Ambiente



Laga nos tuma tempo den e dianan nos dilanti, Pasco y Aña Nobo, pa refleha ariba e importancia di nos relacion cu nos prohimo, nos famia, amigonan y nos communidad, cu e creencia cu Dios mester pone den nos curason. Laga nos usa e refleho aki pa mehora nos mes pa cu e aña entrante.

Mi mas mihor deseonan pa nos pueblo Arubano y cu 2012 trece alegria den cada hogar.

Oslin B. Sevinger
Ministro di Integracion, Infrastructura y Medio Ambiente.

Ministerio di Integracion, Infrastructura y Medio Ambiente

L.G. Smith Blvd. 76 | Tel. (297) 528 4900 | Fax. (297) 582 7564



ARUGAS
ARUBA GAS SUPPLY
585 11 98

Participacion

Reglanan nobo pa entrega di gas

Pa varios anja caba e prijs di gas pa uso domestico pa cushina ta wordo subsidia y ta wordo manteni na un nivel hopi abou di su costo, cual segun cambionan den mercado internacional, a subi drasticamente. Tin un diferencia grandi compara cu e prijs real. E presion for di e mercado internacional ta haci e situacion aki insostenible, y ta obliga Arugas pa pone reglanan, y purba di sigura cu e gas subsidia ta wordo usa exclusivamente pa uso domestico pa cushina.

Pesei, entrante **1 di januari 2012** e siguiente reglanan ta bin na vigor:

- E consumo domestico promedio pa cas (pa cushina) ta aproximadamente **3 cilinder** pa anja. Sin embargo, entrante 1 di januari 2012 Arugas lo permiti su clientenan domestico pa cumpra un (maximo) total di **6 cilinder pa anja** (mas cu dobbel e promedio) na e prijs subsidia, cual actualmente ta stipula na 43.05 fls pa cilinder di 100 lb.
- E di shete (7) of mas cilinder di gas durante e anja lo ser entrega na e prijs real di mercado cual ta fluctua.
- Arugas lo controla tur e "serial numbers" di cilindernan di gas cu ta wordo entrega of treci pa yena na planta, pa verifica cu esaki ta confirma cu e data di e cliente na Arugas su administracion. Pa evita descrepancia den e serial number, nos ta avisa clientenan pa no fia of remove e cilindernan for di e adres registra na Arugas. Nos ta conseha tur cliente pa revisa e serial number di e cilinder cu nan ultimo recibo y avisa Arugas den caso di cualquier descrepancia.
- Arugas tin un servicio di **"pre-pay"** pa hasi entrega di cilinder mas eficiente, na tempo, y sigur. Por hasi e pago adelanta (online) na bo banco preferi of na oficina di Arugas, tambe riba diasabra entre 8:00 AM pa 11:45 AM. Esnan cu kier mas informacion tocante e programa aki por yama telefoon 585-1198. Pagonan via banco mester inclui e number di cliente y adres.
  Numbernan di cuenta pa paga via banco ta e siguientenan:
  Aruba Bank: 118166 - Banco di Caribe: 82207401 - CMB: 15258302 – RBTT: 1315234

Nos ta conta riba e comprension y cooperacion y ta expresa nos mihor deseonan pa e dianan di fiesta.

Gerencia
Arugas N.V.

ADMANCO N.V.
Administrative Management Consultants N.V

AVISO – ANNOUNCEMENT - MEDEDELING

Nos ta participa cu nos oficinanan lo ta sera entrante 23 December 2011 te cu 2 di Januari 2012. Tambe nos ta tuma e oportunidad di desea tur nos clientenan y e publico en general feliz dianan di fiesta.

Le participamos que nuestra oficina estará cerrada apartir del 23 de Diciembre 2011 hasta el 2 de Enero 2012. Alavez queremos aprovechar esta oportunidad para desearles felices días de fiestas a nuestros clientes y al público en general.

We announce that our offices will be closed as from December 23 2011 u/t January 2 2012. We also take this opportunity to wish all our clients and the public in general best holiday wishes.

LAF
Lago Annuity Foundation

ANUNCIO

HORARIO NOBO DI BISHITA
Entrante 1 di Januari 2012
Oficina ta ricibi bishita:
di Dialuna pa Diabierna
Horario: di 08:00 a.m. te 12:00 p.m.
Telefoon: 588.2480

LAF
Lago Annuity Foundation

NOTICE
NEW VISIT HOURS
As of January 1, 2012
The office will receive visitors:
From Monday to Friday
Time: from 08:00 a.m. until 12:00 p.m.
Telephone: 588.2480

CENTRALE BANK VAN ARUBA

BEKENDMAKING

Ingevolge artikel 2 lid 2 van het Landsbesluit gekwalificeerde deelneming verzekeringsbedrijf (AB 2003 no. 11) maakt de Centrale Bank van Aruba hierbij bekend dat zij op 25 oktober 2011 een toestemming als bedoeld in artikel 1 lid 1 van voornoemd landsbesluit aan Nagico Holdings Ltd. te Anguilla heeft afgegeven voor het verwerven en houden van een 100 procent gekwalificeerde deelneming in British American Insurance Company (Aruba) N.V. (BAICO-Aruba) middels British American Insurance Company N.V. (BAICO-Curacao) of voor het uitoefenen van enige zeggenschap verbonden aan voornoemde gekwalificeerde deelneming.

Oranjestad, 22 december 2011


Nos ta desea cu henter pueblo di Aruba pasa un bon pasco cu dios ta bendicion nos tur
SADA
SINDICATO ADUANERO DI ARUBA


PMEC
Project Management and Engineering Consultancy N.V.
Nos deseo di curazon ta pa boso pasa un pasco jena di amor y paz, cu e logronan grandi pa cada un di boso hopi felicidad
Bon pasco

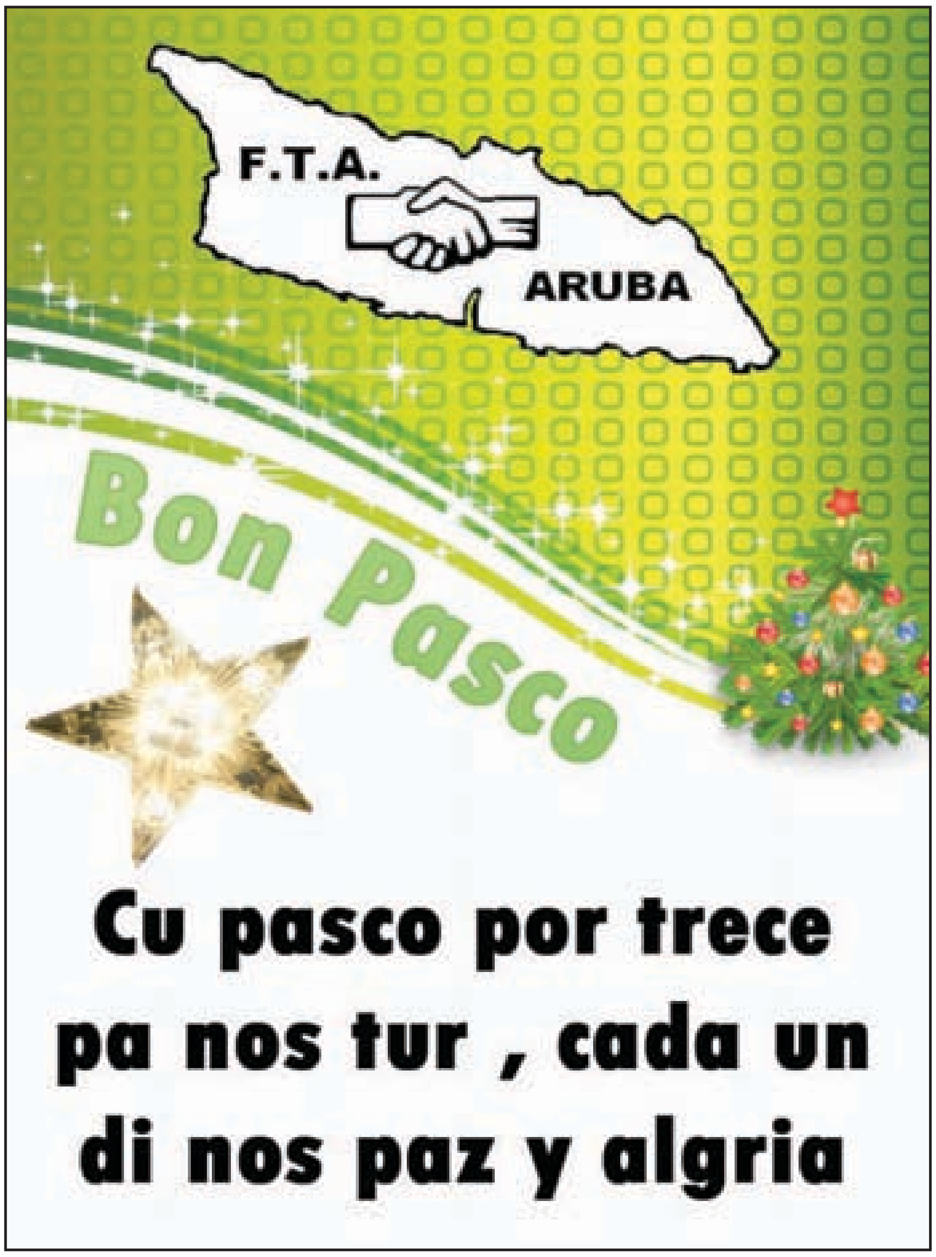

Cu Aña 2012 trece hopi Felisidad pa boso tur y cu a base di union nos por traha na bienestar di nos pais
Staf y Personal di Staten van Aruba Un Bon Pasco


Toko Dakota
Cu pasco por trece pa nos tur, cada un di nos paz y algria
Bon pasco


Cu e temporada di Pasco
y Aña Nobo sirbi como un
manifestacion di Amor y
Union den tur hogar na
Aruba.
Laga nos concentra riba e
lasonan familiar pa nos
por tin un bon fundeshi
pa traha riba e felicidad
di grandi y chikito
Bon Pasco,
Feliz Aña Nobo
Servicio Informativo di
Gobierno di Aruba


Cu nos creador
drama su bendicion
ariba nos tur.
Bon Pasco
Leysner & de Cuba
accountants


swissport
STAFF Y PERSONAL TA
DESEA FULL COMUNIDAD DI
ARUBA UN PASCO YEN DI
HARMONIA, BENDICION Y
FELICIDAD DEN TUR
HOGAR.


F.T.A.
ARUBA
Bon Pasco
Cu pasco por trece
pa nos tur , cada un
di nos paz y algria

Margareta a gana gordo gordo cu Mini Mega

CADENA Alexander na Paradera tabata e luga di suerte pa Sra. Petrocchi. Dia 9 di december, Sra. Petrochi y su casa a celebra 28 aña di matrimonio. Y pa celebra e evento tan glorioso aki nan a scoge nan numbernan di e siguiente manera: 9 ta dia cu nan a casa; 12 ta e luna di December; 27 ta e añanan casa cu nan a laga atras; 28 ta cuanto aña casa nan a haci; y pa e powerball, nan a dicidi di ripiti e number 9. Mainta tempran ora di lesa corant nan a bin haya sa cu ta nan a gana e jackpot gordo gordo di Mini Mega. Y pa celebra, Sra. Petrochi a prepara un desayuno grandi pa su casa y dos yiunan, y nan a sinta disfruta feliz y contento di nan bon suerte. Nan lo reserva un parti grandi ariba un time-deposit pa na pensioen. Y ainda nan tin cu pensa kico nan lo haci cu e resto. Fundacion Lotto pa Deporte ta felicita famia Petrocchi y ta duna un danki grandi pa nan aporte na deporte di Aruba.



Banco di Seguro Social Aruba

ANUNCIO RELACIONA CU CERAMENTO DI SVb SU OFICINANAN

SVb

Banco di Seguro Social Aruba SVb ta anuncia cu en conexion cu celebracion di Pasco di Nacemento, tur su oficinanan lo ta cera pa publico riba e siguiente dianan:

Diabierna 23 december 2011
Diasabra 24 december 2011
Diadomingo 25 december 2011
Dialuna 26 december 2011

Diamars 27 di december tur oficina di SVb ta habri na e orario normal atrobe.

E ceramento no lo afecta e sistema di Webportaal di SVb.

Nos ta ofrece nos disculpa pa e inconveniencia aki.

ir. Edwin M. Jacobs
Director

www.svbaruba.org

SVb - Seguridad pa Aruba su comunidad



WAKU-DOKI a yega Aruba



EHECUTIVONAN di Toyota Corporate Hapon, señor Hidehisa Inoue, General Manager di TTC Americas Automotive Division y señor Hiroshi Kitahara, General Manager of TAI Automotive Division a bishita Garage Cordia su showroom y asina pega e prome sticker di waku-doki riba un vehiculo di Toyota. Kico WAKU-DOKI ta? Aruba keda pendiente.


Felis dianan
di fiesta.
Bryņa den e claridad ofreci pa amistad
Stima un mucha awe pa e tambe por stima mañan
Sea generoso cu esnan cu ta nos futuro
Ofrece apoyo y honra bo herencia
Duna atencion cu sinceridad
Brinda speransa, e speransa cu ta nace di curason
Pidi pa paz, pidi pa comprenshon
Y tambe bon boluntad pa e progreso di henter nos comunidad.
Felis dianan di fiesta y un prospero 2012
Ta e deseo di henter e famia di Caribbean Mercantile Bank N.V.
Bo Banco Amigo
50 AÑA
CMB
CARIBBEAN MERCANTILE BANK N.V.
cmbnv.com


I'M FREE!
GRATIS
ORIGINAL CHICKEN SANDWICH
CU COMPRA DI UN ORIGINAL CHICKEN SANDWICH
VALUE MEAL Y UN MEDIUM DRINK
+
Oferta ta valido te cu Jan 6, 2012
HAVE IT YOUR WAY®
TM &(C) 2010 Burger King Corporation. All rights reserved
BURGER KING

Mas proyecto pa hisa calidad di cuido medico na Aruba

Laboratorio Nacional ta yega mas cerca di Hospital

Nan ta un paso mas cerca di nan privatisacion



ARUBA ta den un proceso di conoce cambionan grandi den area di cuido medico, cu varios proyecto innovativo andando, cu e pensamento principal; e pashent ta central. Cu esaki como vision, Minister Dr. Richard Visser ta sumamente contento di por anuncia cu e Laboratorio nacional situa na L.G. Smith Boulevard, den un bachi completamente nobo y moderno, ta yegando den su fase final. Landslaboratorium na Playa a existi pa hopi aña caba den centro di Playa mes, pero awo a muda den un edificio nobo mas cerca di nos hospital. E edificio nobo aki ta specialmente diseña pa ehecuta tur e procesonan necesario pa haci estudio completo riba e area di microbiologie, pues tur loke tin di haber cu infeccion, bacteria, parasito, etc. Tur loke tabata sosode na Playa ta bay sosode akinan, pero a dicidi di laga e parti di tumamento di sanger y sushi keda toch na Playa, pa facilita nos hendenan, pues nan por keda acudi na Playa pa haci esakinan.

"5 aña y varios luna pasa, a cuminsa cu e proyecto di privatisacion di Landslaboratorium, unda cu durante varios tempo, tabatin un comision cu a traha hopi duro, te cu awe nos ta den e fase final," asina Minister Dr. Richard Visser a indica. E comision tabata consisti di Sr. Wever como parti di directiva, hunto cu Departamento di Wetgeving, Departamento di PNO, SEPPA cu a traha incansablemente na e construccion di un rapport completo di privatisacion. "Mi mag di bisa, cu a pensa riba tur cos, cada detaye chikito a haya atencion. E ultimo fase di privatisacion ta un stap necesario, p'asina hisa e nivel di calidad di cuido uzando e laboratorio como su forsa competitivo ," e mandatario a expresa.

Aparentemente for di e añanan anterior, no por a ehecuta e plan den forma adecuado, dentro di e sistema di gobierno. Esaki mester cambia. E esfuerso di e empleadonan pa loke ta trata nan conocemento y experticio no tabata compensa nan manera di traha. "Mi ta completamente convenci cu e Landslaboratorium privatisa aki, lo bira un bunita luga di traha pa su empleadonan motiva y lo keda un partner confiabel den e area di cuido", e Minister a enfatisa. Awor lo tin hopi mas posibilidad pa nan crece bira un compania saludabel cu tremendo perspectiva di obrero. "Desde awe, señor Riguad lo ta presidente di e comision di privatisacion. E ta e persona cu lo ta den contacto directo cu e pueblo, cu Ministerio di Salud y e stakeholders importante ora cu e privatisacion haya forma desde 1 di juli 2012", segun Minister dr. Richard Visser.

E diseño di e landslaboratorio nobo aki ta cana hunto cu e diseño di e parti nobo cu nos hospital tin mester, unda cu lo haya aprobacion den e lunanan venidero. "Esaki lo ta impactante pa nos, ya cu tur e trabounan previo y diferente proyecto, entre otro; IMSAM, Landslaboratorium ta mira e cambio drastico den e cuido medico. Boso ta sumamente importante den e cambio drastico aki pa 3 motibo; loke nos tin mester na Aruba pa mustra nos e direccion corecto con pa monitor e salud, e calidad cu nos ta buscando y por ultimo, e servicio na nos clientenan, nos pashentnan cu mester ta central"., di acuerdo cu e titular di salud. "Porfin ta bay tin un trahamento hunto real cu tur e stakeholders cu ta traha di cerca cu cuido medico, manera Volksgezondheid, Landslaboratorium, Hospital, SVB, IMSAN. Nos ta sinta cu tur hende na mesa, dokter, specialista, pa haci e cambio di cuido necesario aki na Aruba, pa asina den e proximo 25 añanan nos por alcansa e nivel adecuado pa nos hendenan y boso ta hunga un rol sumamente importante akinan," Minister Dr. Richard Visser a termina bisando.

Ta acusa ocho soldad di Merca pa morto di nan colega

OCHO soldad mericano tabata acusa di morto di un colega cu aparentemente a suicida na Afganistan despues di wordo agredi y provocacion racista. E soldad Danny Chen tabata haya den un toren di vigilancia na e provincia di Kandahar cu loke e ehercito ta describi como un herida di bala. E ocho soldadnan di e compania di Chen ta enfrenta cargo cu ta bay desde bandona nan deber, agresion, homicidio pa negligencia y homicidio involuntario si'n premeditacion, segun e comunicado militar ta bisa. Su coleganan tabata yam'e "Jackie Chen" den un manera di tenta. Chen tabata wordo lastra riba piso, tabata dal'e cu piedra den cabes desde patras y tabata obliga na retene likido den su boca mientras tabata boca abou. E detayenan a wordo haya via Facebook y e-mail, conversacion cu su primo y algun pagina diario ddi Chen tabata bishita. E soldadnan acusa ta na Afganistan ainda pero a wordo manda pa otro base, retira di nan posicion di trabou y poni bou mayor supervision. E militarnan acusa ta Daniel J. Schwartz, Blaine G. Dugas, Andrew J. Van Bockel, Adam M. Holcomb, Jeffrey T. Hurst, Thomas P. Curtis, Ryan J. Offutt y Travis F. Carden.





Na Bagdad: Ola di explosion a causa varios morto

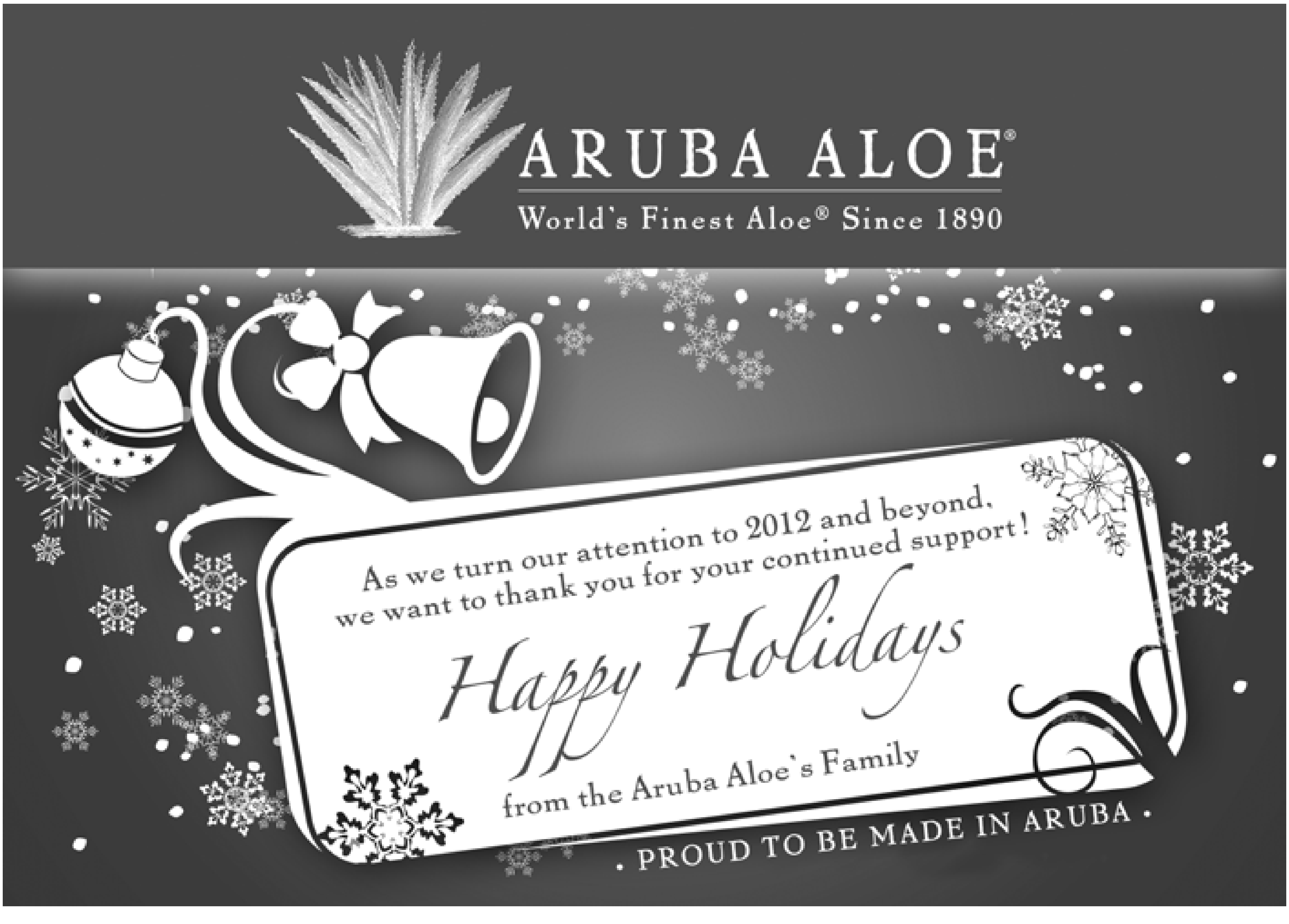
UN ola di por lo menos 14 explosion a laga 60 morto y 200 herido den e peor accion coordina di violencia cu a produci na Iraq den hopi luna. E serie di atake coordina a produci dia despues cu e mericanonan a sali y den medio di un grave crisis den e gobierno entre e principal gobernante. Ziad Tariq, vocero di ministerio di Salud, a bisa cu casi 200 persona a resulta herida den e atake cu a pasa den varios vecindario den e ciudad. Ningun hende a asumi e responsabilidad di biaha. Pero e atentadonan tin tur señal cu a wordo cometi pa Al-Qaeda. En total, 11 vecindario tabata golpea pa explosivo pega na auto t'e bomb pega riba caminda y auto carga cu explosivo. E atake mas letal a pasa den e vecindario Karrada, unda un atacante coriendo un auto carga di explosivo a para esaki dilanti e oficina di e agencia gubernamental cu ta combati corrupcion. Dos polis den e lugar a bisa cu e atacante tabata core un ambulans y a bisa na e guardianan cu mester yega na un hospital cerca. Despues cu e polisnan a permiti esaki pasa, el a bay na e edificio y eynan el a explota esaki. Al menos 25 persona a muri y 62 a keda herida den e atake, segun e funcionario nan a informa. E cifra reuni pa e autoridad di salud y polis den tur ciudad ta yega na e cifra di morto cu tabata di 60 y 200 herido.



En conexion cu e situacion di Dengue na Aruba, Departamento di Salud Publico ta informa bo lo siguiente

ENTRANTE 3 di januari 2012 seccion di Gele Koorts Muskieten Bestrijding (GKMB) lo bay intensifica nan control riba criaderonan pa e sangura cu ta transmiti e virus di Dengue. Si haya criadero paden den cas of pafo den cura di cas, un multa di AWG 50,- lo wordo duna pa cada criadero cu wordo constata. Un criadero ta un luga of obheto cu ta contene awa limpi caminda e sangura por broei (por ehempel un scoter bou di mata, un hemchi awa of bari sin tapa, bleki of boter bashi den cura, taira etc.)

P'esey mes ta pidi pueblo encarecidamente pa controla boso cas pa criadero pa evita cu bo por haya un multa. Evita criadero, Ban stop Dengue.



Deporte

Kobe Bryant den duda pa hunga Pasco



KOBE Bryant no a hunga diaranson den e ultimo wega di pretemporada di Los Angeles Lakers pa un lesion na su pols banda drechi, y ta den duda si lo participa den e wega di Pasco cu lo marka e inauguracion di e temporada. Un test a revela e grado di e lesion, cu a cuminsa na comienso di e tercer periodo di e wega di dialuna, cu Clippers a gana 114-95 riba Lakers. Bryant tabata examina pa e dokter Steven Shin, di e Clinica Ortopedico Kerlan-Jobe. Dependiendo di e resultado di revision, por keda afo incluso pa tres of cuatro siman. "Nos lo wak su condicion diariamente. Na momento cu nos sa, nos lo notifica", e entrenador Mike Brown a bisa, cu a tuma e team e temporada aki, despues cu Phil Jackson a retira. "E dokter tin cu duna e banda bon. E hungadornan dimes ta lastima. Algun biaha no por hunga y den otro ocasion ta hasi'e. Bin diadomingo, y nos lo wak con e ta. Tin cierto posibilidad cu por hunga diadomingo". Bryant, cu ta tira cu su banda drechi, a cay despues di dal den e hungador di Clippers, DeAndre Jordan, cu tabata blokea su intento pa yega e basket. E astro a lanta wantando su pols, a permanece den e wega otro tres minuut, el a bay riba banki pa un bon rato y a bolbe bek riba veld den di cuatro periodo. "Misa cu el a cay riba su pols, pero no tabata sa cu tin tanto dolor asina", Brown a bisa. Bryant a train diamars pero no a participa den e training di tiro diaranson mainta. Tampoco a papia cu prensa prome cu e wega, y a permanece den e sala di masashi.

Floyd Mayweather Jr. ta bay prison



E boxeador Floyd Mayweather Jr. tabata sentencia na 90 dia di prison despues di declara culpabel di violencia domestico. E huez Melissa Saragosa tambe a ordena diaranson pa e boxeador di 34 aña paga un multa di 2.500 dollar y cumpli cu 100 ora di servicio comunitario. E acuerdo significativo cu no ta necesario un caso pa e acusacion di cual Mayweather a golpea su ex chick y menasa e dos yiunan durante un problema na cas di e muher na september 2010. "Semper e ta hinkando su mes den problema y semper ta salba", e fiscal Lisa Luzaich a bisa. "E ta sali di bon pa ta ken e ta". Bisti un bachi, Mayweather no a reaciona na momento cu e huez a lesa su sentencia. E boxeador lo tin cu reporta na prison 6 di january. Mayweather y su representante, Leonard Ellerbe, a nenga comenta pafo di e corte. E abogado Karen Winckler a argumenta cu e sociedad lo beneficia mas si e boxeador realisa 100 ora di servicio comunitario cu mucha. A indica cu kier consulta cu Mayweather prome si ta dicidi apela. E huez a indica cu a dicidi pa e castigo despues di loke Mayweather a bisa di a golpea Josie Harris y troce su brasa, y cu dos di su yiunan di 9 y 10 aña tabata wak e agresion. Saragosa a bisa cu e polis a raporta cu Mayweather a menasa cu mata of desaparece Harris, y cu e mucha di 10 aña a sali coriendo di e cas. Mayweather a kita e telefoon celular di Harris y dos mucha. "E castigo ta apropia", Saragosa a señala. "E accion nan a yega e nivel di violencia tin consecuencia, ken cu e ta".

PSG a kita su tecnico Antoine Kombouare



PARIS Saint-Germain a kita e entrenador Antoine Kombouare, cu tin e team lider den Liga pero cu tabata elimina di Liga Europa y Copa di Francia, segun a informa e medionan frances. E club a confirma cu a dispidi di e tecnico, pero fuente a señala cu ya tin nomber grandi pa reemplasa esaki manera Carlo Ancelotti, e hulandes Frank Rijkaard of e frances Claude Makelele como posibel relevo den banki. Otor di e nombernan cu a zona pa tuma lugar den e team ta e hulandes Guus Hiddink y e spaño Rafael Benitez. E suerte di Kombouare ta mustra di tabata dicidi varios siman caba, mas cu tur desde cu e prensa frances a revela cu Leonardo a mantene un reunion cu Ancelotti, destitui di Chelsea. Kombouare, cu a yega na PSG na 2009 desde e banki di Valenciennes, e tabata yama pa dirigi e proyecto nobo di e club frances despues cu e fondo di inversion "Qatar Sports Investment" a tuma mayoria di e accion di e club na final di e temporada pasa. E doño nan nobo di e team a pone e ex futbolista di e club Leonardo como director deportivo y a gasta un 85 miyon di euro den compra, di cual 43 miyon tabata gasta pa Parma pa haya e servicio di e delantero argentino Javier Pastore. Pa january, e medionan frances ta wak cu PSG lo cumpra e ingles David Beckham.

DPL Departamento di Progreso Laboral

Departamento di Progreso Laboral seccion Arbeidsbemiddeling en Re-integratie Vacature melding ta anuncia e siguiente vacaturanan: 16 december 2011 t/m 22 december 2011

Si bo persona ta interesa pa solicita, pasa libremente na Departamento di Progreso Laboral cu ta situa na Seroe Blanco # 4 of Pos Chiquito # 100-A na Telefoon: 5842073
Mester presenta cu bo Cedula of Uittreksel di Bevolkingsregister (Afl. 5,00) compaña pa un identificacion cu potret, CV, diploma, certificadonan y carta di recomendacion di Doño di trabao. Interesadonan por pasa registra 7.45 di mainta. Momento di presenta na DPL zorg pa un vestuario adecuado, si acaso bo persona ricibi un cita di biaha pa un entrevista.

NR.	FUNCION	COMPANIA	NR.	FUNCION	COMPANIA
2,403	Room Attendant	SOS Manpower Consulting	2,435	Superintendent - Boilermaker	Douhsar N.V.
2,404	Gardener	SOS Manpower Consulting	2,436	Superintendent - Industrial Welding	Douhsar N.V.
2,405	Houseman	SOS Manpower Consulting	2,437	Inspector - Mechanical	Douhsar N.V.
2,406	Cleaner	SOS Manpower Consulting			
2,407	Manager, Operation	Danish Park	2,309	Sales Person	Boutique "Luz Del Alba"
2,408	Afval Sorteerder	Certified Cash & Carry	2,310	Carwasher	Amigo Rent a Car
2,409	Schoonmaakster	Prive	2,318	Schoonmaker	Compra
2,410	Schoonmaakster	Prive	2,326	Bartender	Moomba Beach
2,411	Timmerman	G.A.L. Construction Maintenance & Service	2,329	Tuinier	Aruba Gardening Services & Supplies
2,412	Appraiser	Touch of Gold	2,331	Room Attendant	Best Cleaning
2,413	Helpende Verzorgende	Stichting Cas Cristelle	2,346	Dishwasher	Café de Plaza
2,414	Waiter	Gari & Wasabi	2,350	Autowasher	Highway Carwash & Snacks
2,415	Dishwasher	Casa Tua Arawak	2,351	Magazijn Bediende	Bo Wah Supermarket
2,416	Room Attendant	Bashaka Services	2,353	Cleaner	La Granja Savaneta
2,417	Schoonmaakster	Bashaka Services	2,355	Onderhoudsman	Hua Run Supermarket
2,418	Onderhoudsman	Bashaka Services	2,358	Stoffeerder	Orange Matrassen Fabriek
2,419	Tuinman	Bashaka Services	2,361	Bar Bedienster	Sylla Bar & restaurant
2,420	Houseman	Bashaka Services	2,371	Keuken Helper	Refresqueria Ramada
2,421	Supervisor	Acqua Construction	2,376	Onderhoudsman	Iguana Souvenir's
2,422	Engineer, Civil	Acqua Construction	2,382	Bar Attendant	Kalin's Lounge Bar
2,423	Waiter	Papiamento Restaurant	2,386	Schoonmaker	Jolly Pirats N.V.
2,424	Captain	Fly Aruba N.V.	2,387	Waiter/tress	J.H. Yee's Asian Bistro
2,425	First Officer	Fly Aruba N.V.	2,388	Cleaner	Aldriza Administration
2,426	Purser	Fly Aruba N.V.	2,392	Barman	Gusto Bar & Restaurant
2,427	Flight Attendant	Fly Aruba N.V.	2,393	Magazijn Bediende	Frasa Trading
2,428	Licensed Avionics	Fly Aruba N.V.	2,398	Bordenwasser	Tortuga Bar & Grill
2,429	Graphic Designer	Aruba Aloe	2,399	Magazijn Bediende	Blumond Supermarket N.V.
2,430	Kitchen Attendant	Burger King			
2,431	Scaffold Builder	L.L. Contractor	2,133	InformatieTechnologie	D.S. Diversity Services
2,432	Scaffold Builder Helper	L.L. Contractor			
2,433	Diesel Mechanic	Douhsar N.V.			
2,434	Superintendent - Industrial Coating	Douhsar N.V.			

Atencion! **: si a caso bo persona bay aplica directamente serca e doño di trabou (sin intermediacion di DPL), por fabor pone nos na altura pa medio di un carta incluyendo CV na cual compania bo persona a bay solicita. E carta aki por djis worde entrega na balie. Di e manera aki DPL por intermedia entre bo persona y e doño di trabou.**


Alico
Nos deseo di curazon ta pa boso pasa un pasco jena di amor y paz, cu e logronan grandi pa cada un di boso hopi felicidad
Bon pasco


ABA
Aruban Bankers Association
Closing Hours
Christmas Weekend:
Friday, December 23rd, 2011 at 12:00 noon.
Saturday, December 24th, 2011closed.
Sunday, December 25th, 2011 closed.
Monday, December 26th, 2011 closed.
New Year Weekend:
Friday, December 30th, 2011 at 12:00 noon.
Saturday, December 31st, 2011 closed.
Sunday, January 1st, 2012 closed.
Monday, January 2nd, 2012 closed.
Happy Holidays and a Prosperous 2012.


Christmas Extravagance
$35p.p.
A 15% service charge and 1.5% tax will be added to the bill.
Christmas Dinner A la Carte.
APPETIZERS
Ajacas
Corn flour stuffed with beef and chicken, raisin, olives and wrapped on banana leaf.
or
Caesar Salad
Savory Caesar salad with croutons, parmesan cheese served with traditional dressing.
MAIN COURSES
Land & Sea with Champagne sauce
The best of both sides!
Beef Tenderloin and Jumbo Shrimp served with champagne sauce.
or
Grouper with Christmas sauce
Filet of grouper seasoned with local herbs, pan fried and served with basil white wine sauce.
or
Aruban Glazed Ham & Roasted Turkey
Baked Ham with pineapple, sweet & sour sauce and medallion of Turkey with gravy sauce.
SIDES
Christmas Rice
Rice pilaf with mixed blend vegetables
or
Au Gratin Potatoes
DESSERTS
Amaretto Chocolate Mousse
A combination of Dark chocolate and Amaretto with fresh strawberry
COFFEE & TEA SERVED WITH CHRISTMAS COOKIES.
The Mill
RESORT & SUITES
For reservations & information, please call: 526-7743

Abraham de Veerschool ta di luto





DIRECTIVA, docentenan y alumnonan di C.G. Abraham de Veerschool ta di luto. Nos ta invita tur alumnonan pa asisti diabierna na e entiero bisti cu uniform blanco. Misa Cristo Rey na Brasil for di 1.00 pm. Un alumno ehemplar cu a bin nos scol for di Colegio Arubano un aña pasa. Stephen Croes tabata preparando intensivamente pa su Schoolonderzoeknan den klas 4.

Stephen un alumno cu hopi respet tanto pa su docentenan y compañero di klas. E semper tabata disponibel pa duna un man sea pa scol of un compañero. Un mucha homber cu ta refleha un calmo na su manera pa resolve cualke dificultad sea den su les of den su bida priva. Su bon amigo Joel cu hunto tabata sinta pensa nan strategia con pa impresiona e bunita mucha muhenan di scol. Bo manera di ser semper lo wordo recorda tanto cerca nos docentenan y alumnonan. Papa Dios a dicidi cu un soldaat fuerte y balente mester bay cerca dje pa drumi den brasa di Hesus. Nos tur lo sinti bo falta, pero e enseñansa cu bo a laga atras pa nos lo keda semper graba den nos memoria. Bo sonrisa sincero.









Fundacion C.V.A. Aruba ta mira atras riba un Aña exitoso, apesar di e retonan

FUNDACION C.V.A. Aruba ta wak atras riba un Aña 2011 cu basta reto pero tambe cu algun logro importante.

Manera mayoria Fundacion sin fin di lucro (non-profit), 2011 a resulta un aña di retonan grandi, como cu donacionnan tawata limita y nos Fundacion sigur a sinti efecto di esaki, como cu Fundacion C.V.A. Aruba no ta ricibi subsidio ni donacion fijo.

Apesar di esaki, Fundacion C.V.A. Aruba e aña aki atrobe a tene charla den varios bario, a organisa un evento di screening pa riesgo di stroke y a participa na diferente evento di conscientisacion di salud. Tambe Fundacion C.V.A. Aruba a organisa na Mei un encuentro pa sobreviviente di stroke y na cuidadornan/famia y a organisa tambe na October un mainta special pa esnan cu ta forma parti di e Grupo di Sosten di Sobrevivientenan di Stroke.

Fundacion C.V.A. Aruba su meta ta pa conscientisa riba e enfermedad celebral vascular accident (cva/stroke), cu ta afecta tanto hende muhe y hende homber na Aruba. Banda di focus riba prevencion, Fundacion C.V.A. Aruba tambe ta asisti famia di esnan cu a sufri un stroke cu informacion, conseho y guia. Durante e aña cu ta pasando, Fundacion C.V.A. Aruba a lansa su Website y tambe su Facebook Page, riba cual tambe por haya informacion riba e Fundacion y riba e enfermedad di Stroke.

Pesei tambe, ora mira bek riba 2011, Fundacion C.V.A. Aruba no por keda sin gradici su boluntarionan y tur esnan cu a coopera cu nos den un of otro forma durante 2011. Finalmente Fundacion C.V.A. Aruba ta desea henter pueblo di Aruba Feliz Pasco y un prospero 2012 yena cu salud y dicha.





Aurora Funeral Home
Cumana 76
Oranjestad, Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

"Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada
Den cunucu di yerba berde e ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa trankil,
Pa mi bolbe haña forsa".
Salmo: 23

Cu inmenso tristesa na nos curazon, pero a
gradecido pa tur locual e la
significa pa nos, nos ta anuncia fayecimento di nos mama, wela,
bisa wela, ruman y
tanta stima:



Sra. Vda. Eulalia Farro Wever

mihor conosi como "Jaja of Machi"
Vda.di Steban Farro
* 19-06-1934 † 18-12-2011

Na nomber di:
Su jiunan: Eulalia "Lalia" Farro y Franklin Bregita y famia
† Juanita y Pablo Graciete Farro
Francisco "Frans" y Patricia Farro-Vega
Lea y Andres Tromp-Farro
Marcelino "Nino" Farro
Wilberto "Betto" Farro y Mayted Rodriguez y famia
Seferiano "Tonito" Farro
Mescos cu jiu: Anna Gibis Arenas
Maritza Alfaro Na Hulanda
Jeanette Sanchez na Venezuela
Editha Geerman y jiunan
Eugenio "Lin" de Cuba y famia
Nieto y nietanan: Esther y Edgard Tromp-Tromp y jiunan
Lisa Tromp y Alfred v/d Linden y jiunan
Elvis Tromp y Dorothy Rodgers y jiunan
Somali Orman y jiu na Huilanda
Jainri Farro
Edison y Kelly- Lee Graciete Rodrigues y jiu
Steve, Egar Graciete
Melinda Pestana de Agrela y jiu
Joselito Pestana de Agrela y Mary St. Jago
Nicole, Fransisco Farro
Rumannan: Sra. Vda. Epifania "Fanny" Croes-Wever y jiunan
Sra. Vda. Anna Geerman-Wever y jiunan
Sra. Lena Wever y jiunan
Tantanan: Celly Wever-Rasmijn y jiunan
Lita Wever

Sobrino y sobrinanan, swa y cuñanan, comer y compernan, primo y primanan, bisiña y
conocirnan, amiganan di Maracaibo, su team di Softball Calabas Blue Jay's y demas
famia: Wever, Farro, Rasmijn, Tromp, Vega, Rodriguez, Bregita, Thijzen, Lopez, De Cuba,
v/d Linden, Rodgers, Orman, Pestana de Angela, Graciete, St. Jago, Croes, Geerman,
Eckmeyer, Petrochi, Quandus, Gomez, v/d Biezen, Everon, Webb, Pontilius, Krozendijk,
Sawney, Maduro. Famia na Corsow y Hulanda.

Ta invita pa acto di entiero cual lo tuma lugar Diabierna 23 di December 2011 pa 11'or di mainta na Aurora Funeral Home despues saliendo pa Santana Catolico Pastoor Kraanwinkel na Paradera. For di 9'or di mainta e restonan mortal di nos difunto stima lo ta reposa na Aurora Funeral Home.

Nos ta pidi nos disculpa si den nos tristesa nos por a lubida un of otro famia.

Carina Holsman ta e feliz ganado di e Rifa di Cas di F.T.A.

Aurora Funeral Home
Cumana 76
Oranjestad, Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

PSALM 23
De Heer is mijn Herder, mij ontbreekt niets.
Hij doet mij nederliggen in grazige weiden:
Hij voert mij aan rustige wateren.
Hij verkwikt mijn ziel:
Hij leidt mij in het spoor der gerechtigheid, om Zijns Naams
'
en ik zal in het huis des HEEREN blijven in lengte van dagen

Cu inmenso tristesa, pero conforme boluntad di Dios nos ta
anuncia cu a fayese cristianamente:



Sra.Ruth C. Cameron

mihor conoci como "Roetje"
*15-09-1951 - † 18-12-2011
Na nomber di su:

Su yiunan stima
Brian Lemmers
Merelynn Lemmers y yuinan
Jane Cameron y yuinan

Nieto(a)nan:
Mary-Ray, Jamila, Jovan, Talisha

Rumannan:
Frank Cameron y famia
Ingrid Cameron y famia
Diana Cameron y famia
Johnny Cameron y famia
Roy Cameron y famia
†Edgar Cameron
Ria Cameron y famia
Ronny Cameron y famia
Buchi Pachecko Leest
Luis Paul Cameron y famia

Primanan:
Louisa Maduro y famia
Palmira Figaroa y famia
Carmelita Haynes y famia

Famianan: Cameron, Lemmers, Leest, Sanches, van Klaveren,
Hazel, Park, Ridderstaat, Franken, v/d Lisle y demas
famianan na Hulanda, Surinam, Aruba y Corsow.

Nos ta pidi nos disculpa si den nos tristeza nos por a lubida
un of otro famia.

Acto di entierro lo tuma lugar diasabra 24 di december 2011
di 9'or pa 11'or di mainta na Aurora Funeral Home, despues
saliendo pa Santana Central na Sabana Basora.

Despues di entiero nos no ta ricibi bishita di condolencia na
cas.

DIA 21 di December 2011 Federacion di Trahadonan di Aruba, FTA, a tene su Rifa di Cas cu ta tuma luga anualmente. Riba Diaranson pa 5'or di atardi e rifa a tuma luga y e prome premio tabata number 13933 pa un cas di Afl. 250.000,- situa na Paradera, cu a ser gana pa Carina Holsman. Segun Sra. Holsman, e a cumpra e ticket un dia prome cu e rifa a tuma luga y a bira e feliz ganado di e cas. E di dos premio tabata number 16443, pa un Crucero di un siman pa dos persona, cu a ser gana pa Wina Carti y di tres premio tabata number 17307 pa un Disney Vacation di un siman pa dos persona, cu a ser gana pa Roy Maduro. F.T.A. ta felicita e feliz ganadonan y ta gradici un y tur cu a aporta na cumpra ticket di e Rifa di Cas di 2011. Tambe FTA ta desea e Pueblo di Aruba en general un Feliz dianan di Fiesta.

"Dios ta amor... y amor ta Dios,
maske mi no ta na e mundo aki, tur dia lo mi ta banda
di boso Curazon, mi por stens di loke Señor ta hasi"
Salmo 33

Cu inmenso tristesa na nos curason ta participa fayecimento di



Señor Dominico Maduro

Mihor conoci como "Domi of Tata"
Ex-empleado di Texaco
*25 September 1932 †21 December 2011

Na nomber di su casa
†Olga Greta Maduro - Bergrok

Su yuinan:
Haydee Bergrok
†Theo (Boné) Bergrok

Nieto y Nietanan stima
Rosheline Montero
Oslin Bergrok
Jamir Bergrok
Peter Bergrok

Bisanieto Stima
Kyandra Tjin-Kon-Fat

Rumanan
† Alberto Maduro y famia
†Felix Maduro y famia
Fernando (Boei) Maduro y famia
†Adriaan Maduro y famia
†Renulfo (Dai) Maduro y famia
Catharina Angela-Maduro y famia
† Luciano Maduro y famia
† Jose (Joy) Maduro y famia

Swa Y cuñanan
Dika Kooista
Nel Bergrok y yuinan
†Jopy Bergrok y yuinan
Marietje Eckmeyer y yuinan
Andres Franken y yuinan
Albert Franken y yuinan
Jozef Franken y yuinan
Stella Toms y yuinan
Sofia Maduro -Boekhoudt
Genoveva Maduro-Geerman y yuinan
Manira Maduro-Boekhoudt
Maria Geerman y yuinan
Aida Maduro-Geerman y yui
Thomas (Padu) Angela
Didi Maduro- van der Biezen y yuinan
†Maria Maduro –Kelly y yuinan

Sobrino Y sobrinanan stima
†Sandra, Noraida, Randy, Lissette, Angeline, Robert, Sabira, Omira,
Maruschka, Luciano, Juni, Alfredo, Mirla, Raul, Eddy, Roy y Egbert

Primo y Primanan

Amigonan di cas
George Tomas y famia
Richard Dirksen y famia

Famianan:
Maduro, Geerman, Montero, Bislip, Kooistra , Kock, Franken, de Windt,
Bergrok, Eckmeyer, Toms, Henriquez, Kwidama, Veldkamp, Gonzalez, Villa ,
Orman, Tjin-Kon-Fat, Angela, van der Biezen, Kelly, Croes, Montalvo, Arends,
Vrolijk, Wouter, Schwengle, Hoofd, Werleman, Mauricio, Krozendijk.

Su bon bisiñanan:
Gregory Krozendijk y famia
Winnie Everon y famia

Acto di entiero lo tuma lugar diasabra 24 di december 2011 di 2'or pa 4'or di atardi na Aurora Funeral Home. despues saliendo pa Santana Central na Sabana Basora.

GRADICIMENTO

The Family Adams-Arrindell would like to thank all those who showed their love, support and kindness to our family during the passing and funeral of :



Gladys Adams-Arrindell.

A heartfelt thank you goes to: The choir for their wonderful comforting song selection, to Rev. Relis Martin Riley.
Thank you goes to all neighbors, friends, acquaintances and family.
Perhaps you did it with a kind word, handshake, phone call, flowers, telegram or card and your presence at the funeral, one thing is for sure it did not go unnoticed and we are very appreciative.

Mi ke alabá SEÑOR tur tempo,
Su alabanza lo no kita fo'i mi boca,
Mi alma ta gloria den SEÑOR,
Laga humildenan bin tende y gosa.
Canta grandesa di SEÑOR huntu cu mi,
ban alabá SU Nomber tur huntu!
Salmo 34

Cu inmenso tristesa na nos curason nos ta anuncia fayecimento inespera di:



Taheely Thagnee Pietersz

*13-06-1990 †21-12-2011

Acto di entiero lo tuma lugar diaranson 28 di december 2011 na Aurora Funeral Home di 2'or pa 4'or di atardi, despues saliendo pa Santana Centraal na Sabana Basora.

Adres pa condolencia: Aurora Funeral Home, diamars 27 di december 2011 di 7'or pa 9'or di anochi.

Holy Cross Misa Anglicano ta anuncia orario di misa

HOLY Cross Misa Anglicano na San Nicolas Weg Seroe Preto\ Tulpenstraat ta anuncia orario di misa durante e siman di Pasco y Aña Nobo. Dia 24 di december: 9 or di anochi prome cu misa cuminsa lo tin un mini concierto cu e cantante Elisabeth Joan Pope cu su Coro y Grupo hoben A 4. Tur hende ta bon bini pa bin gosa di e alegria di Pasco y Nacemento di Hesus cu a bini pa trece salbacion pa nos tur. Dia 25 december dia di Pasco tin misa 8 or di mainta. Dia 26 december tin misa 8 or di mainta, diabierna 30 december tin Misa 7 or di mainta manera custumber di tur diabierna, 31 di december, bispo di aña nobo misa 9.30 di anochi. E misa lo termina na tempo pa tur hende por ta na cas pa celebra cambio di aña cu nan famia.

Servicio pa Comunidad

Telefon di Emergencia

Number di emergencia	911
Polis	100
Brandweer	582-1108
Ambulance O'stad	582-1234
Ambulance S.N.	584-5050
Hospital	527-4000
Centro Medico	524- 8833

Botica na Warda

Pabou di Brug: Botica
Pariba di Brug: Botica

Dokter na Warda

Pabou di Brug: dr. Anthony
Pariba di Brug: dr. Boderie

Otro Servicionan

Setar Info	118
Digicel Info	145
Setar	582-5151
Elmar	582-3700
WEB	525-4600
Serlimar	584-5080
Rode Kruis Aruba	582-2219
FADA	583-2999
AA/NA helpline	583-8989
Fund. Abuso Sexual	582-4433
Fundacion Guia'mi	587-1677
Fund.Muher den Dificultad	583-5400
Fund.Tel. Pa Hubentud	131
	588-6138
Accion Rescate	584-2718
Centro Kibrahacha	588-3131

Polis

Polis Tipline	11141
Oranjestad.	582-4000
San Nicolas	584-5000
Savaneta	584-7000
Santa Cruz	527-2900
Noord	587-0009
Strandpolitie	586-3003
Balashi	585-2500
Aeropuerto	524-2424
Aruba Transfer Tour & Taxi	583-2856
	582-2116
Best Taxi Services	588-3232
Coop. Ver. Tas	587-5900
ATS	583-5361
Arugas	585-1198
S.O.S. Teleayudo	583-1190

EDITA PA: The Media Group, Margrietstraat 3, Oranjestad, Aruba, tel.(297) 583-1400, fax. (297) 5831444,
E-mail: noticia@awemainta.com.
CUENTA DI BANCO: C.M.B. #229-82600.
ABONEMENT Afl.25,00 pa luna.
ORA DI OFICINA: Dialuna pa Diabierna 8 a.m. - 5 p.m.
IMPRENTA: Imprenta Nacional Arubano.
DIRECTOR: Victor "Toko" Winklaar & Victor R. Winklaar
REDACCION: noticia@awemainta.com.
BENTA DI AVISO: sales@awemainta.com

Horoschoop

Aries 21 Mrt - 20 Apr
Kibra cu e rutina aunke algun ta comenta cu bo a perde cabes. Expande bo horizonte, sea biahando, conociendo hende of studiando.

Tauro 21 Apr - 20 Mei
No laga cu ansiedad y nervio sacabo di bo contexto y perde control di loke ya bo tin na mente pa haci. Bo mente ta yena cu hopi idea y proyecto.

Geminis 21 Mei - 20 Jun
Bo ta briya manera nunca antes y demas hende tin cu habri paso of sigui bo plannan. Bo ta ricibi bon noticia di stranheria.

Cancer 21 Jun - 20 Jul
Ta momento di reconstrui, di cuminsa di nobo, di pidi ayudo si ta necesario y laga bo orguyo un banda. Algo masha doloroso of dificil ta termina pa bo.

Leo 21 Jul - 20 Aug
Busca respaldo, cariño y amor cu ta hacibo sinti sigur y cu ta motivabo pa sigui dilanti. Sinembargo, bo tin cu ta obhetivo y laga egoismo un banda.

Virgo 21 Aug - 20 Sep
No laga cu niun hende ta haci e cosnan pa bo. Esey lo ta evidente dilanti wowo di otro persona cu ta comparti bo bida tanto den aspecto familiar como profesional.

Libra 21 Sep - 20 Okt
E trabou den conhunto y cu e ayudo cu otro por aporta, lo ta mihor manera di proceder riba dia di awe.

Scorpio 21 Okt - 20 Nov
Bo ta surgi cambionan den e aspecto moral of religioso cu ta yudabo mira otro banda mas practico y realista den loke bo relacionnan ta referi.

Sagitario 21 Nov - 20 Dec
Obligacionnan ta haci pisa y hopi dificil di cumpli, ya cu loke bo ta desea awor ta pasa bon y diberti lo mas posibel.

Capricornio 21 Dec - 20 Jan
Ser corecto y practico den bo bisa y haci. Revisa e manera den con bo ta realisa bo plannan pa tur cos sali bon.

Aquarius 21 Jan - 20 Feb
Bo tin e necesidad di kibra cu rutina pa duna un toke di color na bo bida, cu n'e momentonan aki ta cansa. Busca pa profundisa den temanan spiritual.

Piscis 21 Feb - 20 Mar
Bo ta drenta den negoshinan di otro persona den plan material. Pone awor tur bo atension den bo posecionnan material.

TIPO DI CAMBIO OFICIAL

Valido pa 20 December 2011

Placa Extranhero	Bank Papieren	Wisselen, Cheque Reis Cheque en Over Boekingen	Benta na Publico
US Dollar	1.77	1.78	1.80
CAN Dollar	1.70	1.72	1.74
Engelse Pond Sterling	2.71	2.77	2.83
Zwitserse Frank per CHF. 100	190.83	191.55	192.35
Ned.Ant. Gulden per ANG. 100	98.00	100.00	biljetten 100.20 chq./overboeking 100.00
Japanse yen per JPY. 10.000	226.49	228.56	230.85
Euro per XEU. 100	230.75	232.85	235.19

BANCO DI CARIBE ARUBA

Provision di Devisa 1.3%
Segun articulo 12 di Afkondigingsblad di Aruba 1991 nr.GT 32.
Banco Central di Aruba ta defini e tipo di cambio oficial pa e cambionan di placa extranhero.

BANCO DI CARIBE

Despues di mas di 20 aña

Aruba Volleyball Association ta conoce un otro Referee Internacional certifica den persona di Alister "Slim" McLeod

DIRECTIVA di Aruba Volleyball Association ta sumamente contento di por informa cu despues di mas di 20 aña ta conoce un otro Referee Internacional den persona di Sr. Alister McLeod.

Sr. Alister McLeod pa hopi aña ta fluit weganan di campeonatonan nacional y na september 2010 Sr. McLeod a biaha pa Buenos Aires, Argentina, pa atende e Curso "International Referee Candidate Course" (IRCC). E Curso aki a ser atendi pa Refereenan di varios Pais y Sr. McLeod tabata e unico candidato di Aruba. E parti teoretico di e Curso IRCC a ser pasa exitosamente pa Sr. Alister McLeod y despues di esaki Sr. McLeod mester a ehecuta e parti practico, cual ta encera cu Sr. McLeod mester a fluit 5 wega internacional di volleyball pa asina obtene su Diploma como Referee Internacional.

Pa logra fluit Weganan Internacional Sr. McLeod mester a ricibi invitacion di e Federacionnan di Volleyball afilia na NORCECA (North, Central America and Caribbean Volleyball Federacion) y/o CAZOVA (Caribbean Zonal Volleyball Association) unda Torneonan Internacional ta tuma luga. Aki, e actual presidente di Aruba Volleyball Association, Sra. Daniel-Curiel a haci un peticion na presidente di NORCECA Sr. Cristobal Marte Hoffiz y presidente di CAZOVA Sr. Mushtaque Mohammed pa asisti Aruba y Sr. McLeod den su afan pa logra su diploma como Referee Internacional.

Y finalmente na inicio di e luna aki e invitacion a drenta pa Sr. Alister McLeod pa atende e Torneo "Central America Youth U18 & U19" na Tegucigalpa, Honduras. Cu gran entusiasmo y curashi Sr. McLeod a fluit su weganan internacional y na final e Cuerpo di Huesnan a felicite pa su trabao y su logro como Referee Internacional.

Directiva, Cuerpo di Referee y tur miembro afilia na Aruba Volleyball Association ta felicita Sr. Alister McLeod pa e gran logro como Referee Internacional. Pabien Alex !





FORSA a celebra su fiesta di Pasco pa su clientenan

RECIENTEMENTE FORSA (Federacion pa representa e stomaclientenan na Aruba) a celebra su evento di fiesta di Pasco. Un celebracion na unda clientenan, bestuur y boluntarionan a topa cu otro pa celebra e dianan di fiesta venidero.

E celebracion aki a tuma luga na "The French Steak House" di Manchebo Beach Hotel di 11'or te cu 2'or di merdia. Un mainta cu a cuminsa cu un relato cortico unda e presidente di FORSA a splica kico e fundacion a haci durante 2011 y pa despues sigui cu e Brunch di Pasco. Tambe a parti algun Christmas basket pa e clientenan presente. E celebracion a bay den un dushi ambiente cu canticanan di Pasco.

E bestuur di FORSA ta gradici tur hende cu a coopera cu e celebracion aki y alabes FORSA ta desea henter e pueblo di Aruba y special su clientenan, sponsornan cu di un of otro manera a coopera cu FORSA durante 2011, un bon Pasco y un prospero aña 2012 yena cu salud, bendicion, y dicho. Un biaha mas un danki di curason di parti di bestuur y boluntarionan di FORSA i nos lo conta cu boso cooperacion e aña venidero. "FORSA ta desea bo hopi forsa den 2012".



Ingezonden stuk

Emen on Top

DE beroemde Spaanse actriz Penelope Cruz speelde in Women on Top. Parafraserend zinspeel ik op de twee Emans Minister Presidenten van Aruba. Via de pers las ik over een lezing die Henny Eman op Bonaire gaf voor Bonaire Holding etc. Ik baseer me op de weergave zoals door de pers is gepubliceerd (AWEMainta, 19 dec., pag.7).

Eman zou gezegd hebben dat de uitgezonden Europese Nederlanders in de Tropen of vastgelopen waren of mislukt waren in Nederland en daarom naar de strafkolonies worden gestuurd (`Na Aruba nos a haya Hulandes Europeo cu no tin vision, cu na Hulanda no por progresa mas y na Aruba a bira hefe grandi`).

Werkelijk denigrerende opmerkingen over Europese Nederlanders op Aruba, zoals vermeld in AWEMainta.

Daarom ook gaf hij als advies aan Bonaire, zoals de Emans deden op Aruba, dat ze rechtstreeks met de top van Nederland direct onderhandelen en niet met de ambtelijke vertegenwoordigers van de Nederlandse regering.

Een vreemde opmerking die vele vragen oproept. Wat betekent de top van Nederland? Zijn de Vertegenwoordigers niet de vertegenwoordigers van de Nederlandse regering? Verschillende Arubanen hebben mij met allerlei details verteld over hun bezoek aan de Coffeeshop welbekend voor Henny in Nederland. Bedoelt hij de top van de ijsberg? Bedoelt hij als voorbeeld toen Voorhoeve als Minister van Defensie alleen in een militaire vliegtuig naar Aruba vloog om persoonlijk informatie uit te wisselen met Henny Eman in de affaire Stanley Zaandam/Arie Rasmijn, omdat hij geen fax, geen tussenpersoon, niemand vertrouwde?

Bedoelt hij met de top, tegen wie Occupy Nederland protesteert, de werkelijke macht achter de troon, bepaalde bankiers en politici?

Is het de soortgelijke top die toendertijd de lucratieve slavenhandel bedreef? De driehoekshandel?

Schepen die vanuit Amsterdam met niet zo gevaarlijke wapens naar Afrika gingen, daar werden omgeruild voor Afrikaanse slaven, en deze weer verscheept naar het Caribisch gebied waar hun schepen werden volgeladen met illegale produkten uit de Spaanse kolonies? En deze driehoekshandel gaat nu door in andere vorm?

Dat bedoelt de heer Wiels met de uitspraak over Mike de Makelaar? Heeft Wiels bepaalde informatie over de bloeiende handel nu tussen Nederland en Colombia via Aruba waar een makelaar commission fee aan verdient?

Dat bedoelt de heer Wiels wanneer nu de Emans praten over Aruba als showcase, als tussenstop bij de handel tussen Nederland en Colombia? Is het niet precies sinds 1986 waar Henny Eman aan refereert dat Aruba op de zwarte lijst terecht kwam van de centra van moneylaundery?

Is Aruba, traditioneel een centrum van handel in illegale produkten, de plek waar handel vanuit het Latijnsamerikaans continent gelegaliseerd wordt en zo het Europees continent kan bereiken?

Bedoelt hij met de top dat hij direct onderhandelt met bijvoorbeeld de Minister van Defensie, een goede vriend van de AVP? Bedoelt hij ook dat daarom de Orion affaire in de doofpot verdween (een van de mariniers overleed onder verdachte omstandigheden in de gevangenis, en zijn familie te Curacao wacht nog steeds op de waarheid), waarbij de Nederlandse marine betrokken was bij drugstransport, want het is toch de top van Nederland?

Als de Emans niet onderhandelen met ‚mislukte‘ ambtenaren die de Nederlandse regering vertegenwoordigen, met wie onderhandelen ze dan wel? Met de Berlusconis van Nederland?

Rudy Lampe

Invitacion publico pa tur profesional den ramo di salud

E di 39 seminario di salud ta promove formacion profesional



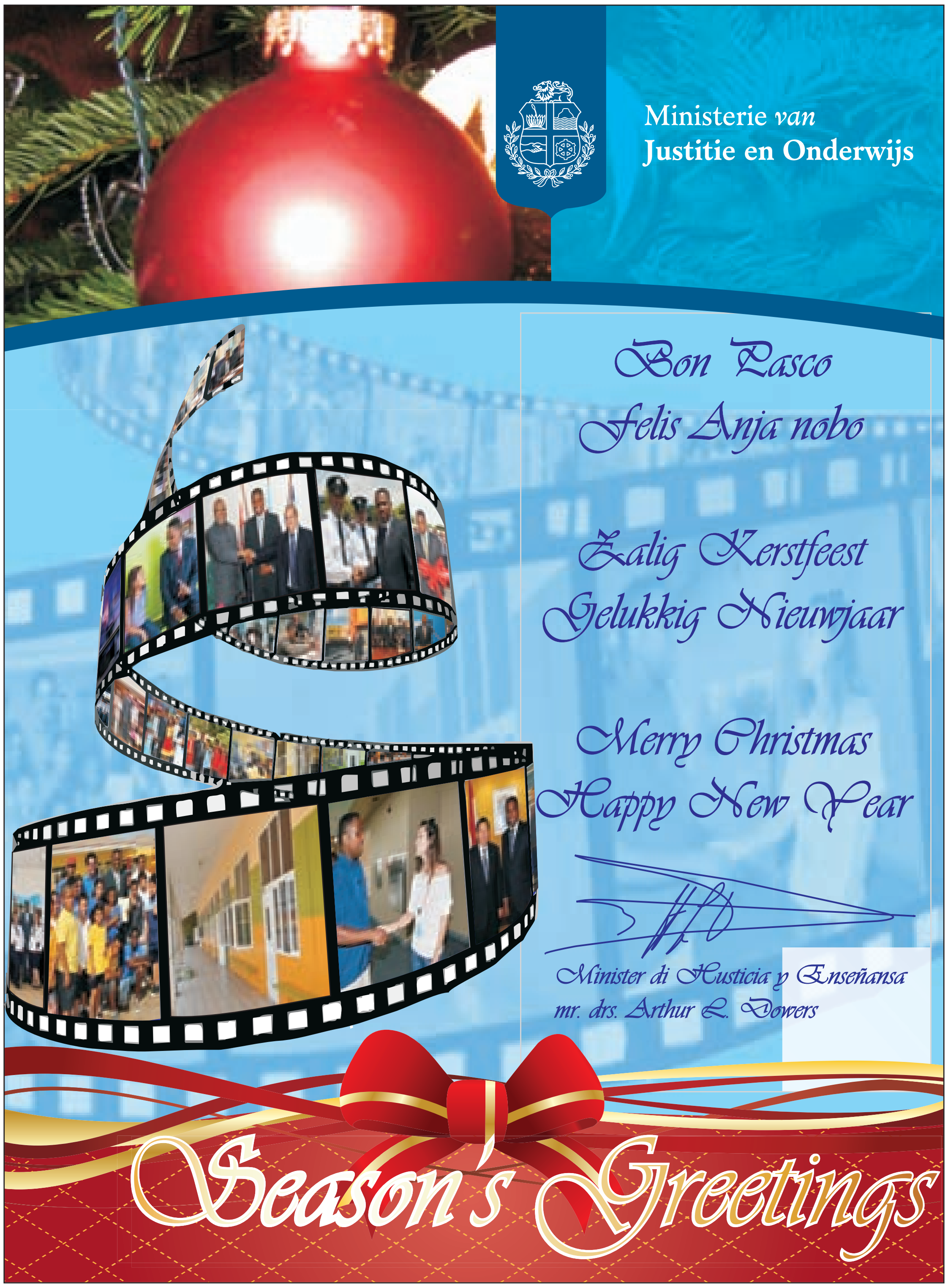
UN spectro amplio di topico, for di ramo di salud incluso dentestria, podiatria y opthalmologia, lo keda explora durante e seminario proximo cu lo keda teni den e Members Lounge di Playa Linda Beach Resort, december 26 - 29, 2011. E di 39 Aruba Health Seminar, patronisa door di Monmouth-Ocean County Dental Society, ta estrena lecturanan door di medico y dentista for di Aruba y exterior, y ta invita e participacion di tur profesional den e ramo di salud.

E seminario di salud anual ta uza un format multi-disciplinario den promove formacion continuo di profesionalnan. E seminario, lansa pa prome biaha door di profesionalnan medico bishitando for di Merca, ta keda un evento anual, cu organisadonan principal incluyendo Robert J. Isaacson, D.D.S. y Herbert F. Hein, M.D., for di New Jersey, U.S.A., y Dr. Rick Samuels, di Aruba.

Un lista largo di distinguido profesionalnan medicinal y dental ta programa pa participa den e seminario cu discusionnan cu ta basa rond di un cantidad di charla. E prome dia di e seminario, dialuna 26 di september, lo cuminsa cu un introduccion door di Dr. Robert J. Isaacson, y un “Aruba update” door di Dr. Rick Samuels. Aruba su propio Oswald R. Wever, M.D., Ph.D., lo ofrece un bista di “Aruba’s Genetic Structure in 2011 Analyzed with Mitochondrial DNA, Sickeldex and Blood-Group Distributions: Correlations with Disease Prevalences in Cross-Ethnic Medicine.” Lecturanan tambe lo keda exhibi pa medio di presentacionnan audiovisual manera e.o. “Medical Emergencies in the Dental Office” door di Stanley Malamed, y “Implant Placement with Simultaneous GBR” door di Daniel Buser.

Otro atraccionnan di e seminario ta inclui tambe lecturanan door di Stanley L. Pollock, D.M.D., MS, PhD, JD, titula “The Employees and the Health Profession” riba diamars, 27 di december; Scott E. Metzger, M.D., presentando “The Physician” y David B. Ettinger, M.D., D.M.D, cu “Dentoalveolar Injuries, Maxillofacial Trauma and Common Oral Lesions: Evaluation and Treatment” riba diaranson, 28 di december; y Steven Deitch, D.P.M, F.A.C.F.A.S, cu “The Aging of the Lower Extremities” y Herbert F. Hein, M.D. presentando “The External Eye” riba e dia final di e seminario, diahuebs, 29 di December.

Detaye di e programa completo ta disponibel na registracion, cual lo tuma luga cada mainta 9 a.m., december 26 - 29, den e Members Lounge di Playa Linda Beach Resort. Profesionalnan di dentestria, medicina y ramonan relaciona cu salud ta keda cordialmente invita pa atende e lecturanan y and contribui na e subsecuente intercambionan.



Fundacion Famia Piedra Plat su Proyecto di Schoenen Doos Aktie tabata hopi bunita









CARANAN sonriente y contento tabata di e muchanan cu a ricibi nan regalo den forma di un caha di sapato masha bunita decora cu un contenido bon aprecia, sigur den e temporada aki. Por mira e muchanan di Oansa Piedra Plat haciendo entrega di regalonan na e muchanan cu merece esaki. Un danki ta bay na tur hende cu a coopera cu e proyecto aki.